Übersetzung

STAATSRAT
Gesetzgebungsabteilung

Gutachten 58.868/4
vom 29. Februar 2016

über

einen Dekretvorentwurf der Deutschsprachigen Gemeinschaft ‚zur Zustimmung zu dem Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Internationalen Komitee für Militärmedizin, geschehen zu Brüssel am 2. Juni 2008‘

‡LW-BGDQJFEEC-FIIGIUQ‡

Am 2. Februar 2016 wurde der Staatsrat, Gesetzgebungsabteilung, von dem Ministerpräsidenten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft darum gebeten, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen, ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekretes ‚zur Zustimmung zu dem Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Internationalen Komitee für Militärmedizin, geschehen zu Brüssel am 2. Juni 2008‘ abzugeben.

Der Vorentwurf wurde von der vierten Kammer am 29. Februar 2016 untersucht. Die Kammer setzte sich zusammen aus Pierre LIÉNARDY, Kammerpräsident, Martine BAGUET und Bernard BLERO, Staatsräte, Christian BEHRENDT und Jacques ENGLEBERT, Beisitzer, und Colette GIGOT, Kanzler.

Der Bericht wurde von Véronique SCHMITZ, Auditor, vorgelegt.

Das Gutachten, dessen Wortlaut nachstehend wiedergegeben ist, wurde am 29. Februar 2016 abgegeben.

*

‡LW-BGDQJFEEC-FIIGIUQ‡

Da der Begutachtungsantrag aufgrund von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat eingereicht wurde, beschränkt sich die Gesetzgebungsabteilung gemäß Artikel 84 § 3 der o.a. koordinierten Gesetze darauf, die Rechtsgrundlage des Vorentwurfs, die Befugnis des erlassenden Organs sowie die Einhaltung der vorangehenden Formvorschriften zu untersuchen.

Was diese drei Aspekte betrifft, sind über den Vorentwurf folgende Bemerkungen zu formulieren.

UNTERSUCHUNG DES SITZABKOMMENS

In ihrem Gutachten 47.787/4[1] hat die Gesetzgebungsabteilung an Folgendes erinnert:

> „ 1. Il est renvoyé, *mutatis mutandis*, à l'observation générale faite dans les avis 44.907/1/V [2] et 46.342/3 [3], donnés le 24 juillet 2008 et le 15 avril 2009 sur l'avant-projet de décret de la Communauté et de la Région flamandes et l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-capitale portant assentiment à l'accord de siège auquel l'avant-projet de loi à l'examen entend aussi porter assentiment.
>
> […]

[1] Gutachten 47.787/4, das am 1. März 2010 über einen Vorentwurf eines Gesetzes 'portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008' abgegeben wurde (*Parl. Dok.*, Senat, 2013-2014, Nr. 2758/1, S. 18-19). Siehe in demselben Sinne das am 8. Juni 2015 abgegebene Gutachten 57.557/4 über einen Vorentwurf, der zum Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 22. Oktober 2015 'portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de Médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008' geworden ist (*Parl. Dok.*, Parl. Fr. Gem., 2015-2016, Nr. 174/1, S. 9-12), und das am 7. Januar 2015 abgegebene Gutachten über einen Vorentwurf, der zum Dekret der Wallonischen Region vom 2. Juli 2015 'zur Zustimmung zu dem am 2. Juni 2008 in Brüssel unterzeichneten Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem „Comité international de Médecine militaire" geworden ist (internationalen Komitee für Militärmedizin)' (*Parl. Dok.*, Wall. Parl., 2014-2015, Nr. 222/1, S. 16-17).

[2] *Fußnote Nr. 1 aus dem zitierten Gutachten*: *Doc. parl.*, Vl. Parl., 2008-2009, n° 2045/1, pp. 25-28.

[3] *Fußnote Nr. 2 aus dem zitierten Gutachten*: *Doc. parl.*, Parl. R.B.C., 2009, n° A-16-1, pp. 6-7.

‡LW-BGDQJFEEC-FIIGIUQ‡

D'une manière générale, sur la portée de la délégation donnée au Ministre des Finances, il y a également lieu de rappeler l'observation formulée par la section de législation dans son avis 47.405/1, donné le 24 novembre 2009, sur un avant-projet de décret 'portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, la Bosnie et Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République Yougoslave de Macédonie, la République de Moldavie, Montenegro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo au nom du Kosovo conformément à la Résolution 1244 du Conseil de Sécurité des Nations unies, sur les privilèges et immunités du Sécrétariat du Central Européen Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008', traité international qui contient des dispositions fiscales analogues à celles contenues dans l'accord de siège présentement examiné :

Traduction

'Il n'est aucunement exclu que la délégation de pouvoir au Ministre des Finances, qui résulte de l'article 17 de l'Accord, concerne des éléments essentiels du régime d'exemption que le législateur décrétal devrait par conséquent fixer lui-même. L'article 17 de l'Accord ne peut être réputé se concilier avec les articles 170 et 172 de la Constitution que si la délégation concernée porte sur une compétence d'exécution purement matérielle du Ministre des Finances ou sur une compétence concernant des points de détail'".

UNTERSUCHUNG DES DEKRETVORENTWURFS

1. Über den Dekretvorentwurf ist keine Bemerkung zu formulieren.

2. Der Verfasser des Vorentwurfs wird dafür sorgen, dass dem Parlament eine authentische Fassung des Abkommens[4] zusätzlich zu der deutschen Übersetzung unterbreitet wird.

DER KANZLER DER PRÄSIDENT

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY

[4] Siehe *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.staatsrat.be, unter „Technique législative", Empfehlung Nr. 209, A.

‡LW-BGDQJFEEC-FIIGIUQ‡

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Roger WIMMER, Erster Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

Danièle LANGBEEN

‡LW-BGDQJFEEC-FIIGIUQ‡